

© Canoë Kayak Luxembourg

Gewässervertrag Attert / Contrat de Rivière Attert

# OP DER ATERT, DO WOU D'MIER UFÄNKKT ... *SUR L'ATERT, LÀ OÙ COMMENCE LA MER...*

... konnt Enn Mäerz eng Grouss Botz  
direkt vum Waasser aus gestart ginn.

... a eu lieu, fin mars, un grand nettoyage  
des déchets présents dans l'eau.





© Canoë Kayak Luxembourg

## Aus den Aen, aus dem Sënn

„Gehei et an d’Waasser oder an de Gulli, dann ass et fort.“ Dat schéngt wuel munch een sech ze denken, wann ee gesäit, wéi vill Offfall ëmmer rëm an d’Baache geschwemmt gëtt. Dann brauch et engagéiert an ëmweltbewosst Matbierger, déi dee ganzen Dreck erëm oprafe ginn an entsuergen.

Eng Grouss Botz laanscht eng Baach ass net esou einfach duerchzeféieren, wéi laanscht d’Stroossen. Den Accès ass dacks schwéier; et muss een iwwer privaten Terrain goen; den Offfall leit deels am Baachbett oder ënnert den Ufere verstoppt an d’Weeër si weit. Dofir ware mir frou, dat sech eng Kooperatioun mat dem Kayak Club Lëtzebuerg ugebueden huet, fir eng Grouss Botz direkt vum Waasser aus ze maachen. D’Atert ass net als befuerbaart Gewässer klasséiert an dofir huet et eng speziell Geneemegung vum Ëmweltministère gebraucht, fir dës Aktioun kënnen duerchzeféieren. Enn Mäerz hunn sech bei guddem Wieder a Waasserstand zwou Equipe op de Wee gemaach fir d’Atert vun Useldeng bis viru Biissen ze botzen.

De gesammelten Offfall gouf op zougängleche Plätzen nieft der Atert deposéiert a konnt dunn vun de Gemengenaarbechter aus de jeeweilige Gemengen entsuergt ginn. D’Equipe waren nawell erstaunt iwwer dee Sammelsurium un Objeten, déi si ënnerwee fonnt hunn an awer och ganz beréiert vun deem Merci deen si zougeruff kruten, wann si emol Leit bei de Brécke begéint hunn.

## Hors de vue, hors d’esprit

„Jette-le dans l’eau ou dans l’avaloire, comme ça c’est parti.“ C’est ce que doivent se dire beaucoup de personnes quand on voit la quantité de déchets qui flottent dans nos rivières. Heureusement qu’il existe des citoyens engagés et soucieux de l’environnement, qui vont ramasser et éliminer ces déchets.

Faire un grand nettoyage le long d’un cours d’eau n’est pas si simple à faire que le long d’une route. L’accès est souvent compliqué, il faut passer sur des terrains privés, les déchets se trouvent parfois sur le fond du lit ou cachés sous les berges et les chemins sont longs. C’est pourquoi nous étions contents de pouvoir coopérer avec le Kayak Club Lëtzebuerg afin de réaliser le nettoyage directement depuis le cours d’eau. L’Atert n’étant pas classé comme cours d’eau navigable, une autorisation spéciale du Ministère de l’Environnement a été nécessaire pour mener à bien cette action. Fin mars, avec une bonne météo et un niveau d’eau suffisant, deux équipes ont entrepris le nettoyage de l’Atert depuis Useldange jusqu’à l’entrée de Biissen.

Les déchets ramassés ont été déposés à côté du cours d’eau, à des emplacements accessibles afin que les ouvriers des communes concernées ont pu les évacuer. Les équipes de nettoyage ont été impressionnées par la quantité et la diversité des déchets ramassés, mais aussi par les Mercis qu’ils ont reçus lorsqu’ils leur arrivaient de rencontrer des gens en cours de route.

# E puer Impressiounen vun der Atert-Botz / Quelques impressions



© Canoë Kayak Luxembourg

Wat een net alles esou ënnerwee fënnt ...

On y trouve des choses invraisemblables ...



© Canoë Kayak Luxembourg

Mat grousser Äifer gouf och  
alt emol zu Land den Offall  
opgeraf.

Par endroits, les déchets ont  
même été collectés aux abords.



© Canoë Kayak Luxembourg

Zu dréi huet sech mussen am  
wackelege Waasser gestäipt  
gi fir eng grouss Plane aus  
der Baach ze zéien.

A trois, ils n'étaient pas de trop  
pour se maintenir afin de tirer  
une grande bâche hors de l'eau.



© Canoë Kayak Luxembourg

Op enger vun deene 9 Platzen, wou den gesammelten Offall fir den Oftransport deponéiert gouf.

Un des 9 emplacements où les déchets ramassés ont été déposés afin de pouvoir être évacués.



© Canoë Kayak Luxembourg

Dee kleng Bagger war nach an engem gudden Zoustand.

La petite pelleuse était encore en bon état.



© Canoë Kayak Luxembourg

Eng Schatztruh aus vergiessenen Zeiten ... ?

Un trésor des temps oubliés ... ?